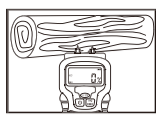
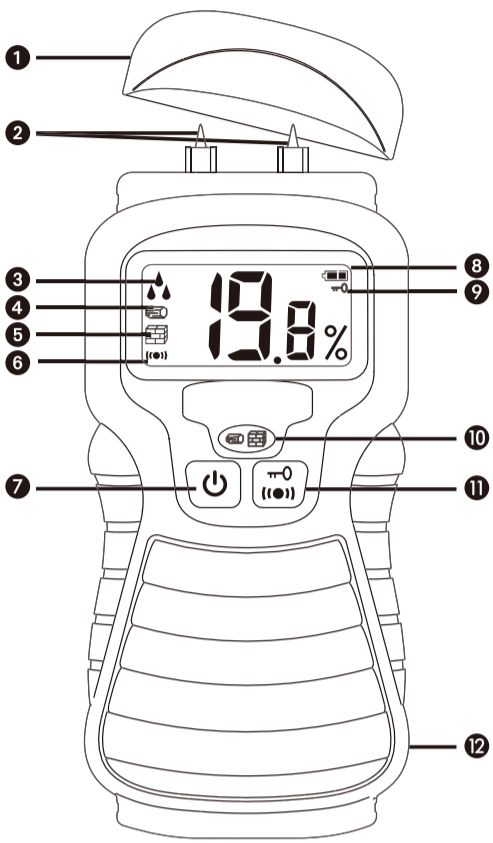


Détecteur d'humidité Vochtigheidsdetector

MD



Placez les pointes de mesure dans le matériau à contrôler (par exemple le bois) et lisez la valeur dans la fenêtre d'affichage. De plus, un signal acoustique retentit. Plus le signal est fort, plus le degré d'humidité est élevé.

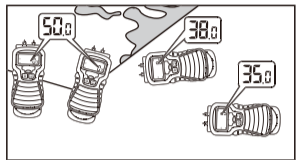


Appuyez une fois sur la touche »Hold« »[Hold]« pour »geler« l'affichage dans la fenêtre d'affichage. Ceci peut être utile, par exemple, quand vous souhaitez effectuer une mesure dans des endroits sombres ou peu visibles. Le symbole »[0]« apparaît dans la fenêtre d'affichage et le résultat de mesure est affiché jusqu'à ce que la touche »Hold« »[Hold]« soit de nouveau appuyée.

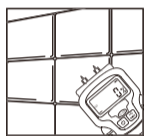


Maintenez la touche »Hold« »[Hold]« pendant plus de 3 secondes pour activer ou désactiver le signal acoustique.

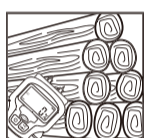
EXEMPLES D'APPLICATIONS



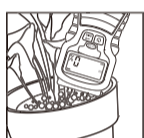
Localisation d'une fuite dans un mur
Placez les pointes de mesure sur la surface à contrôler. Effectuez une mesure et lisez la valeur dans la fenêtre d'affichage. Répétez ce processus à différents endroits. Si les valeurs de mesure deviennent plus élevées, alors vous vous rapprochez de la fuite. Si les valeurs n'augmentent plus, vous avez trouvé l'emplacement de la fuite.



Contrôle du degré d'humidité de matériaux
Par exemple : béton, tuile, chape, plâtre cartonné, papier peint avant de poursuivre la transformation.

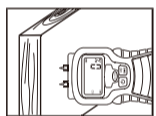


Contrôle du degré d'humidité du bois
Par exemple : bois de combustion ou bois comme matériau de construction



Détermination du degré d'humidité de la terre
Utilisez pour cela le réglage »matériaux«

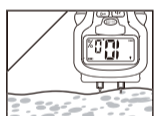
INDICATIONS IMPORTANTES



Placez les pointes de mesure avec précaution sur la surface, sans violence.



Manipulez l'appareil avec précaution quand le couvercle de protection est retiré. Les pointes de mesure peuvent entraîner des blessures en cas d'utilisation incorrecte.



Lors de la mesure de la terre, vous obtenez des valeurs plus basses quand la mesure est effectuée seulement en surface et, des valeurs plus élevées, plus vous plantez les pointes de mesure profondément dans la terre. La valeur de mesure se différencie considérablement si vous effectuez la mesure dans du terreau détendu ou compact.



Si les pointes de mesure sont placées sur une surface métallique ou conductrice de métaux, la valeur maximale »50« ou »33« apparaît sur l'affichage



Gardez les pointes de mesure toujours propres avec un chiffon de nettoyage humide et mettez en place le couvercle de protection

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Tension de service : pile bloc alcaline 9V DC (non incluse dans la livraison)
- Débranchement automatique : après 3 minutes
- Domaine de mesure : 5% - 50% (bois); 1,5% - 33% (matériaux)
- Résolution : 0,1%
- Exactitude : +/- 3%



- Valeurs indicatives du degré d'humidité :

| Degré d'humidité | Bois (%) | Matériaux (%) |
|------------------|-------------|---------------|
| | 5 - 50 % | 1,5 - 33 % |
| Bas | 5 - 11,9 % | 1,5 - 16,9 % |
| Moyen | 12 - 15,9 % | 17 - 19,9 % |
| Élevé | 16 - 50 % | 20 - 33 % |



Traitement des déchets
Éliminez les appareils électriques en respectant l'environnement ! Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne

2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques doivent être collectés séparément et conduits dans un centre de recyclage respectant l'environnement. Vous trouverez des informations sur les possibilités de traitement des déchets pour l'appareil usé auprès de votre administration communale ou municipale.



Dommages environnementaux par une mauvaise élimination des piles !

Les piles n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à un traitement des ordures spécial. Remettez pour cette raison les piles usées dans un centre de collecte communal.

NL Bedieningshandleiding

INLEIDING

Deze vochtigheidsdetector is een nuttig instrument voor het bepalen van de vochtigheidsgraad van hout of bouwstoffen zoals beton, baksteen, gipskarton, tapijt enz. Lees vóór de eerste ingebruikneming van dit apparaat zorgvuldig de volgende aanwijzingen en bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik.

- 1 Beschermkapje
- 2 Meetpen
- 3 Weergave vochtigheidsniveau:
Laag, Gemiddeld, Hoog
- 4 Weergave hout
- 5 Weergave bouwstof
- 6 Weergave »akoestisch signaal ingeschakeld«
- 7 Aan/uit-schakelaar: Om in en uit te schakelen, langer dan 3 seconden ingedrukt houden.
- 8 Weergave bij lage batterij
- 9 Weergave »Hold«-functie, voor het »bevrozen« van meetwaarden.
- 10 Selectieknoop: Voor het omschakelen van »Hout« naar »Bouwstof« en omgekeerd
- 11 »Hold«-knop: Voor het »bevrozen« van de meetwaarde, ongeveer 1 seconde lang ingedrukt houden; de volgende maal dat de knop wordt ingedrukt, wordt de functie weer uitgeschakeld. Om het akoestische signaal in en uit te schakelen, langer dan 3 seconden ingedrukt houden.
- 12 Batterijvakdeksel (rugzijde)

BEDIENING

Opgelet: Houd er rekening mee dat de meetpenen bij onvakkundig gebruik, verwondingen kunnen veroorzaken. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, moet het beschermkapje erop geplaatst worden. Houd de vochtigheidsmeter buiten het bereik van kinderen!

Plaatsen van de batterij:

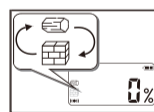
Verwijder het deksel van het batterijvakje en plaats er een nieuwe batterij (9V DC alkaline blokbatteij) in. Zorg voor een juiste polariteit.

Batterijstand:

Wanneer het apparaat ingeschakeld is, wordt de stand van de batterij aangegeven. Een batterij-icoontje met twee gevulde balken (☐☐) betekent dat de batterij vol is. Een batterij-icoontje met één gevulde balk en één lege balk (☐☐) betekent dat de batterij halfvol is. Een knipperend batterij-icoontje met twee lege balken (☐☐) geeft aan dat de batterij leeg is. Het apparaat schakelt dan uit, en de batterij moet worden vervangen.

Uitvoeren van metingen:

1. Verwijder het beschermkapje en zet dit op de onderkant van het apparaat.
2. Houd de aan/uit-schakelaar »[On/Off]« zo lang ingedrukt tot er een weergave in het display verschijnt.



Selecteer Hout »[Hout]« of Bouwstof »[Bouwstof]« door op de selectieknoop te drukken »[Select]«.



Steek de meetpen in het materiaal dat u wilt controleren (bv. hout) en lees de waarde af op het display. Aanvullend weerklinkt er een akoestisch signaal. Hoe hoger de toon, hoe hoger de vochtigheidsgraad.

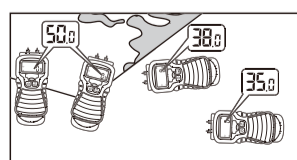


Druk eenmaal op de knop »Hold« »[Hold]« om de waarde in het display te »bevrozen«. Dit kan handig zijn bv. wanneer u de meting wilt uitvoeren op een donkere of slecht zichtbare plaats. Het symbool »[0]« verschijnt in het display en de meetwaarde wordt zo lang weergegeven tot de knop »Hold« »[Hold]« opnieuw ingedrukt wordt.



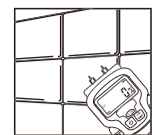
Om de akoestische toon in of uit te schakelen, houdt u de knop »Hold« »[Hold]« langer dan 3 seconden ingedrukt.

GEBRUIKSVORBEELDEN

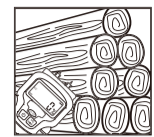


Opsporen van een lek in de muur
Plaats de meetpen op het oppervlak dat u wilt controleren. Voer de meting uit en lees de waarde in het display. Herhaal deze stappen op verschillende plaatsen. Als de gemeten waarden hoger worden, komt u dichterbij de lek. Indien de waarden niet

meer verhogen, dan hebt u de plaats van de lek gevonden.



Controleren van de vochtigheidsgraad van bouwstoffen
bv. beton, tegels, estrik, gipskarton, tapijten voor de verwerking.

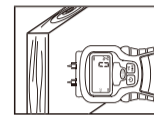


Controleren van de vochtigheidsgraad van hout
bv. van brandhout of hout als bouw materiaal



Bepalen van de vochtigheidsgraad van aarde
Gebruik hiervoor de instelling »Bouwstof«

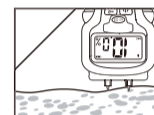
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN



Plaats de meetpen voorzichtig op het oppervlak; gebruik geen geweld.

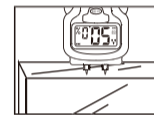


Behandel het apparaat voorzichtig wanneer het beschermkapje verwijderd is. De meetpenen kunnen bij onvakkundig gebruik verwondingen veroorzaken.

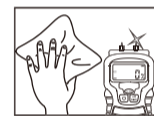


Bij het meten van aarde verkrijgt u lagere waarden wanneer die meting enkel op

de oppervlakte wordt uitgevoerd, en worden de waarden hoger naargelang u de meetpenen dieper in de aarde steekt. De meetwaarde kan ook beduidend verschillen naargelang u de waarde in losse of bv. in vaste plantaarde meet.



Wanneer de meetpen op een metaal of stroomgeleidend oppervlak geplaatst wordt, verschijnt er in het display de maximumwaarde »50« of »33«.



Houd de meetpen schoon met een vochtige doek en plaats het beschermkapje erop.

TECHNISCHE INFORMATIE:

- Voedingsspanning: 9V DC alkaline blokbatteij (niet inbegrepen)
- Automatische uitschakeling: na 3 minuten
- Meetbereik: 5% - 50% (hout); 1,5% - 33% (bouwstoffen)
- Resolutie: 0,1%
- Nauwkeurigheid: +/- 3%



- Richtwaarde voor de vochtigheidsgraad:

| Vochtigheidsgraad | Hout (%) | Bouwstof (%) |
|-------------------|-------------|--------------|
| | 5 - 50 % | 1,5 - 33 % |
| Laag | 5 - 11,9 % | 1,5 - 16,9 % |
| Gemiddeld | 12 - 15,9 % | 17 - 19,9 % |
| Hoog | 16 - 50 % | 20 - 33 % |

AFVALVERWIJDERING



Elektrische apparaten milieuvriendelijk verwijderen!

Elektrische apparaten horen niet bij het gewone huisvuil! Conform de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden ingezameld worden en op een milieuduurzame manier gerecycleerd worden. Vraag bij uw gemeentebeheer naar de mogelijkheden voor het verwijderen van afgedankte apparaten.



Het verkeerd verwijderen van batterijen kan het milieu beschadigen!

Batterijen horen niet bij het gewone huisvuil! Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten gescheiden verwijderd worden. Geef daarom de lege batterijen af bij het inzamelpunt van uw gemeente.



MIX Paper from responsible sources FSC® C159784

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, Seestrasse 1-3, D-72074 Tübingen

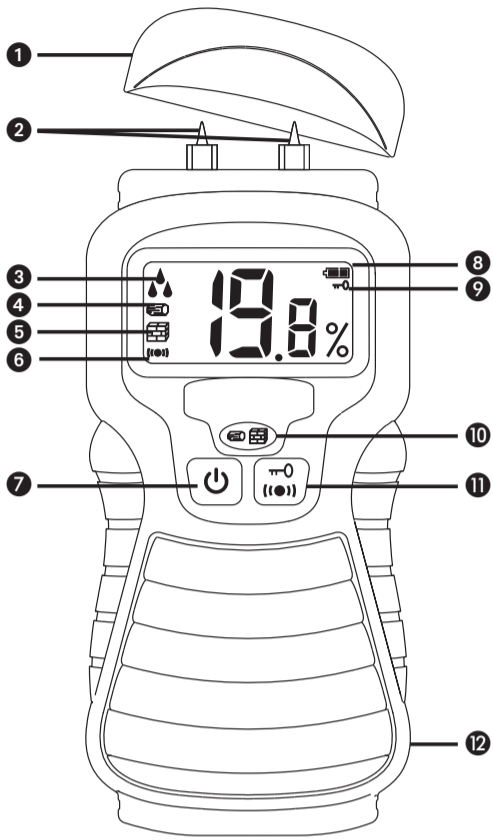
H. Brennenstuhl S.A.S., 4 rue de Bruxelles, F-67170 Bernolsheim

Iectra techniek ag, Blegistrasse 13, CH-6340 Baar

Brennenstuhl UK Ltd., No 1 Royal Exchange, London EC3V 3DG, UK www.brennenstuhl.com

Feuchtigkeits-Detector Damp Detector

MD



Stecken Sie die Messspitzen in das zu überprüfende Material (z.B. Holz), und lesen Sie den Wert im Anzeigefenster ab. Zusätzlich ertönt ein akustisches Signal. Umso höher der Ton, desto höher der Feuchtigkeitsgehalt.

Drücken Sie einmal die »Hold«-Taste (HOLD), um die Anzeige im Anzeigefenster »einzufrieren«. Dies kann z.B. nützlich sein, wenn Sie an dunklen oder schlecht einsehbaren Stellen eine Messung vornehmen wollen. Das Symbol »0« erscheint im Anzeigefenster und das Messergebnis wird so lange angezeigt, bis die »Hold«-Taste (HOLD) nochmals gedrückt wird.

Halten Sie die »Hold«-Taste (HOLD) länger als 3 Sekunden gedrückt, um den akustischen Ton ein oder aus zu schalten.

ANWENDUNGSBEISPIELE

Auffinden eines Lecks in der Wand
Platzieren Sie die Messspitzen auf der zu überprüfenden Oberfläche. Nehmen Sie eine Messung vor und lesen Sie den Wert im Anzeigefenster ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang an unterschiedlichen Stellen. Werden die Messwerte höher, so nähern Sie sich dem Leck. Wenn sich die Werte nicht mehr weiter erhöhen, haben Sie die Stelle mit dem Leck gefunden.

Überprüfen des Feuchtigkeitsgehalts von Baustoffen
z.B. von Beton, Ziegel, Estrich, Gipskarton, Tapeten vor der Weiterbearbeitung.

Überprüfen des Feuchtigkeitsgehalts von Holz
z.B. von Brennholz oder von Holz als Baumaterial

Bestimmung des Feuchtigkeitsgehalts von Erde
Verwenden Sie hierzu die Einstellung »Baustoffe«

WICHTIGE HINWEISE

Platzieren Sie die Messspitzen behutsam auf der Oberfläche, wenden Sie keine Gewalt an.

Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn die Schutzkappe abgenommen ist. Die Messspitzen können bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen.

Beim Messen von Erde erhalten Sie niedrigere Werte, wenn die Messung nur an der Oberfläche vorgenommen wird und höhere Werte, umso tiefer Sie die Messspitzen in die Erde stecken. Der Messwert unterscheidet sich erheblich, wenn Sie in lockerer bzw. in verdichteter Blumenerde messen.

Wenn die Messspitzen auf eine metallische oder leitfähige Oberfläche aufgesetzt werden, erscheint der Maximalwert »50« oder »33« in der Anzeige.

Halten Sie die Messspitzen immer mit einem feuchten Reinigungstuch sauber und setzen Sie die Schutzkappe auf, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.

TECHNISCHE DATEN:

- Betriebsspannung: 9V DC Alkaline Block Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Automatische Abschaltung: nach 3 Minuten
- Messbereich: 5% - 50% (Holz); 1.5% - 33% (Baustoffe)
- Auflösung: 0.1%
- Genauigkeit: +/- 3%



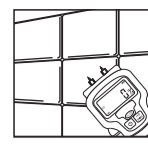
- Richtwerte für den Feuchtigkeitsgehalt:

| Feuchtigkeitsgehalt | Holz (%) | Baustoffe (%) |
|---------------------|-------------|---------------|
| | 5 - 50 % | 1,5 - 33 % |
| Low | 5 - 11,9 % | 1,5 - 16,9 % |
| Mittel | 12 - 15,9 % | 17 - 19,9 % |
| High | 16 - 50 % | 20 - 33 % |

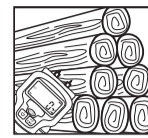
ENTSORGUNG

Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



Check the moisture content of construction materials
e.g. concrete, tile, screed, plaster, carpets prior to finishing.



Check the moisture content of wood
e.g. of firewood or wood as a building material



Determining the moisture content of soil
Use the setting for "construction materials"

Operating Instructions

INTRODUCTION

This moisture meter is a useful instrument, for determining the moisture content of wood or construction materials such as concrete, tile, screed, plaster, carpets, etc. Prior to operational start of the device, read the following instructions carefully and keep them for future reference.

- 1 Protective cap
- 2 Measuring probe
- 3 Moisture level indicator:
▲ Low, ▲▲ Middle, ▲▲▲ High
- 4 Wood display
- 5 Construction materials display
- 6 »Acoustic signal on/off« display
- 7 On/off switch: Hold longer than three seconds to turn on or off.
- 8 Low battery indicator
- 9 »Hold«-function display to »freeze« measured values
- 10 Selector button: For switching from »wood« to »construction materials« and back
- 11 »Hold«-button: To »freeze« the measured values, press and hold for ca. 1 second, the next push turns the function off again. To turn the acoustic signal on and off, press and hold for longer than three seconds.
- 12 Battery cover (back)

OPERATION

⚠ Note: Be aware that the probe tip can cause injuries if used incorrectly. Put the protective cover back on when the device is not in use. Keep the moisture meter away from children!

Inserting the Battery:
Remove the battery cover and insert a new battery (9V DC alkaline block battery). Make sure you connect the poles correctly.

Battery indicator:
The battery indicator is displayed when the device is in use. The battery symbol with two full bars (▢▢) means the battery is full. The battery symbol with one full bar and one empty bar (▢▢) means the battery is half full. If the battery is empty, the battery symbol appears with two empty bars (▢▢) and blinks. The device will then turn off and the battery must be replaced.

Performing measurements:

1. Remove the protective cover and place it on the underside of the device.
2. Press and hold the on/off switch (ON/OFF) until the display appears in the display window.

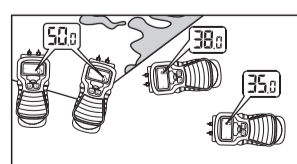
Select wood (WOOD) or construction materials (CON) by pressing the selector button (SEL).

Insert the probe tip into the material to be tested (e.g. wood) and read the value in the display window. At the same time, an acoustic signal should sound. The higher the tone, the higher the moisture content.

Press the »Hold«-button (HOLD) once (HOLD) to »freeze« the display in the display window. This can be useful if you wish to perform a reading in conditions of darkness or poor visibility. The symbol »0« will appear in the display window and the reading will be displayed until the »Hold«-button (HOLD) is pressed again.

Press down the »Hold«-button (HOLD) for longer than 3 seconds to turn the acoustic tone on or off.

SAMPLE USES



Locating a leak in the wall
Place the probe on the surface to be tested. Take a reading and read the value from the display window. Repeat this procedure in various places. If the readings get higher, then you are getting closer to the leak. If the values stop increasing, you've found the leak.

Bedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Dieser Feuchtigkeits-Detector ist ein nützliches Instrument, um den Feuchtigkeitsgehalt von Holz oder Baustoffen wie z.B. Beton, Ziegel, Estrich, Gipskarton, Tapeten, etc. zu bestimmen. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die folgenden Ausführungen sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Verwendungen auf.

- 1 Schutzkappe
- 2 Messspitze
- 3 Anzeige Feuchtigkeitsniveau:
▲ Niedrig, ▲▲ Mittel, ▲▲▲ Hoch
- 4 Anzeige Holz
- 5 Anzeige Baustoffe
- 6 Anzeige »akustisches Signal eingeschaltet«
- 7 Ein-/Ausschalter: Zum Ein- und Ausschalten länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
- 8 Anzeige bei schwacher Batterie
- 9 Anzeige »Hold«-Funktion, zum »Einfrieren« der Messwerte
- 10 Auswahl Taste: Zum Umschalten von »Holz« auf »Baustoffe« und umgekehrt
- 11 »Hold«-Taste: Zum »Einfrieren« der Messwerte ca. 1 Sekunde drücken, nächstes Drücken schaltet die Funktion wieder aus. Zum Ein- und Ausschalten des akustischen Signals länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
- 12 Batterieabdeckung (Rückseite)

BEDIENUNG

⚠ Achtung: Beachten Sie, dass die Messspitzen bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen können. Bei Nichtbenutzung des Geräts unbedingt Schutzkappe aufsetzen. Halten Sie den Feuchtigkeitsmesser fern von Kindern!

Einlegen der Batterie:

Entfernen Sie die Batterieabdeckung und setzen Sie eine neue Batterie (9V DC Alkaline Block Batterie) ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität.

Batterieanzeige:

Die Batterieanzeige wird beim Betrieb des Gerätes angezeigt. Das Batteriesymbol mit zwei ausgefüllten Balken (▢▢) bedeutet, die Batterie ist voll. Das Batteriesymbol mit einem ausgefüllten und einem unausgefüllten Balken (▢▢) bedeutet, die Batterie ist halb voll. Ist die Batterie leer erscheint das Batteriesymbol mit zwei unausgefüllten Balken (▢▢) und blinkt. Das Gerät schaltet dann aus, die Batterie muss ausgetauscht werden.

Durchführung von Messungen:

1. Entfernen Sie die Schutzkappe und setzen Sie diese auf die Unterseite des Gerätes auf.
2. Halten Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) so lange gedrückt, bis eine Anzeige im Anzeigefenster erscheint.

Wählen Sie Holz (WOOD) oder Baustoffe (CON) aus, indem Sie die Auswahl Taste (SEL) drücken.

IMPORTANT NOTICES

Place the probe tips on the surface carefully, do not apply force.

Handle the device carefully when the protective cap has been removed. The probes can cause injuries if used improperly.

When measuring soil, you will get low readings if the probes are only taken at the surface and higher readings the deeper you press the probes into the soil. The measured value will differ significantly if you take readings in loose or tightly packed flower garden soil.

If the probes are set on a metal or a conductive surface, the maximum value of »50« or »33« will appear in the display.

Keep the probes clean using a damp cloth and put them back in the protective cap.

TECHNICAL DATA:

- Power source: 9V DC alkaline block battery (not included in this package)
- Automatic shut-down: after 3 minutes
- Measurement range: 5% - 50% (wood); 1.5% - 33% (construction materials)
- Resolution: 0.1%
- Precision: +/- 3%



- Reference values for moisture content:

| Moisture Content | wood (%) | construction materials (%) |
|------------------|-------------|----------------------------|
| | | 5 - 50 % |
| ▲ Low | 5 - 11,9 % | 1,5 - 16,9 % |
| ▲▲ Middle | 12 - 15,9 % | 17 - 19,9 % |
| ▲▲▲ High | 16 - 50 % | 20 - 33 % |

DISPOSAL

Please dispose of your used electronic devices in an environmentally friendly manner!

Electronic devices do not belong in your household waste, compliant with European Guideline 2012/19/EG concerning Electrical and Electronic Devices, used electronic devices must be collected separately and taken to a facility for environmentally sound recycling. You can find out about your options for disposing of your used electronic devices from your community or city government.

Improper disposal of batteries can harm the environment!

Batteries do not belong in your household waste. They can contain poisonous heavy metals and are subject to treatment as hazardous waste. For this reason, please take your used batteries to your local collection site.

(DE) Weitere Sprachen finden Sie in der Bedienungsanleitung von Art.-Nr. 1 29868 0 auf:

(GR) Θα βρείτε κι άλλες γλώσσες στο εγχειρίδιο χειρισμού του αριθ. προϊόντος 1 29868 0 στο:

(IT) Ulteriori lingue sono disponibili nelle istruzioni per l'uso dell'art. n. 1 29868 0 su:

(PL) Inne języki znajdują Państwo w instrukcji obsługi artykułu o numerze 1 29868 0 na stronie:

(PT) Outros idiomas estão disponíveis no manual de instruções do artigo número 1 29868 0 em:

(RU) Другие языки - см. руководство по эксплуатации изделия, арт.-№ 1 29868 0, на сайте:

(SE) Ytterligare språk hittar du i bruksanvisningen för artikelnr. 1 29868 0 hos:

(ES) Encontrará más idiomas en el manual de instrucciones del artículo con número 1 29868 0 en:

(TK) Diğer dilleri Ürün no. 1 29868 0 kullanım kılavuzunda adresinde bulabilirsiniz:

www.brennenstuhl.com